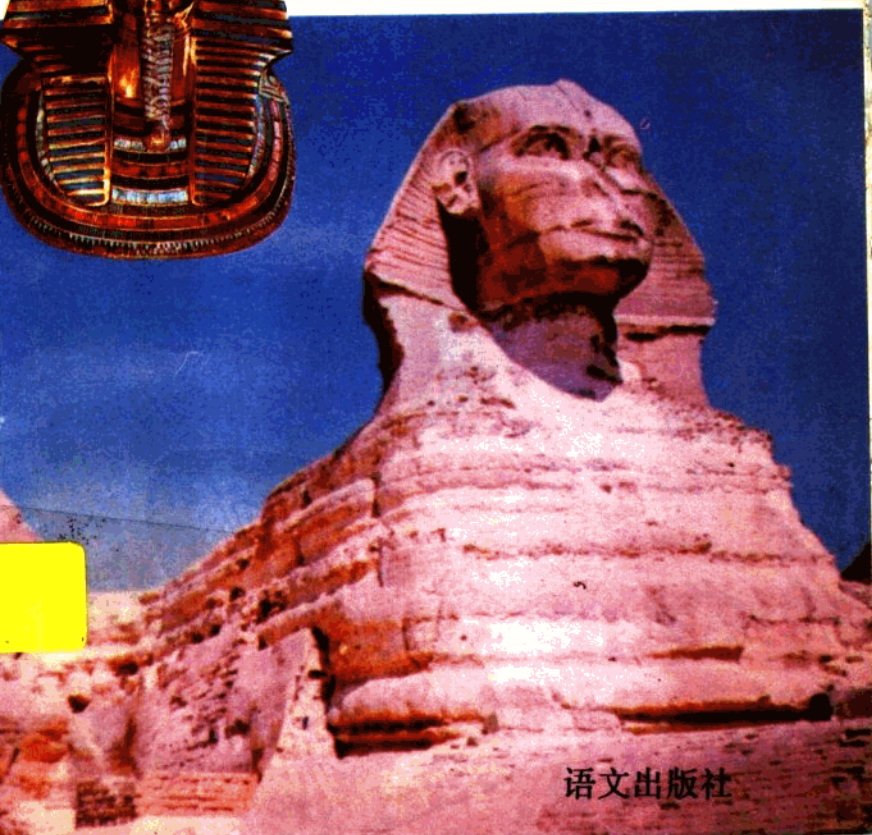


斯芬克斯之谜

SIFENKESI ZHI MI

汉字拼音对照
故事库

张昊 赵欣来 编写
王新民 注音



语文出版社

HANZI PINYIN DUIZHAO GUSHIKU

汉字拼音对照故事库

SIFENKESI ZHI MI

斯芬克斯之谜

张 昊 赵欣来 编写

王新民 注音

YUWEN CHUBANSHE

语文出版社

SIFENKESI ZHIMI

斯芬克斯之谜

张 昊 赵欣来 编写

王新民 注音

YUWEN CHUBANSHE CHUBAN

语 文 出 版 社 出 版

北京朝阳门南小街51号 邮政编码: 100010

新华书店北京发行所发行 世界知识印刷厂印刷

787×1092 毫米 1/32 3印张 63千字

1993年8月第1版 1995年7月第2次印刷

印数: 10,001—20,000 定价: 3.00元

ISBN 7-80006-677-0/G·534

MULU

目录

Pángǔ Kāi Tiān Pì Dì	盘古开天辟地	(1)
Nǚwā Zào Rén	女娲造人	(7)
Gònggōng Chù Bùzhōu Shān	共工触不周山	(12)
Jīngwèi Tián Hǎi	精卫填海	(16)
Kuāfù Zhú Rì	夸父逐日	(20)
Yì Shè Jiù Rì	羿射九日	(25)
Xiāngfēizhú Hé Bítíng Shéncí	湘妃竹和鼻亭神祠	(30)
Niúlán Zhīnǚ	牛郎织女	(36)
Pǔluómǐxiūsī	普罗米修斯	(44)
Yǎdiǎn De Mìngmíng	雅典的命名	(50)
Sīfēnkèsī Zhī Mí	斯芬克斯之谜	(56)

Mùmǎ Jì	
木马计	(61)
Luómǎchéng De Láilì	
罗马城的来历	(68)
Nuóyà Fāngzhōu	
挪亚方舟	(75)
Cānsūn Yǔ Dálìlā	
参孙与达利拉	(82)

Pángǔ Kāi Tiān Pì Dì 盘古开天辟地

Zuìchū, tiāndì běnshì liánzài yīqǐ de, hái méiyǒu
最初，天地本是连在一起的，还没有
fānkāi, suǒyǐ yě jiù wú suǒwèi tiān hé dì. Zhěnggè
分开，所以也就无所谓天和地。整个
Yǔzhòu zhǐshì hùndùn de yītuán, yàngzi hěn xiàng yī gè
宇宙只是混沌的一团，样子很像一个
dà jīdàn.
大鸡蛋。

Rénlèi de lǎozǔzōng Pángǔ, jiù yùnyù zài zhè tuán
人类的老祖宗盘古，就孕育在这团
hēi'àn hùndùn—— rútóng dà jīdàn de dōngxī zhīzhōng.
黑暗混沌——如同大鸡蛋的东西之中。

Tā zài dà jīdàn zhōng yùnyùzhe, hūnhūn de shuìzhe,
他在大鸡蛋中孕育着，昏昏地睡着，
tóngshí yě zài bùduàn de chéngzhǎngzhe. Jiù zhèyàng
同时也在不断地成长着。就这样
jīngguò le màncháng de yīwàn bāqiān nián. Yītiān, Pán-
经过了漫长的一万八千年。一天，盘
gǔ hūrán cóng shuì mèng zhōng xǐng le guò lái, tā dǎzhe
古忽然从睡梦中醒了过来，他打着
hāqian, róuzhe shuìyì xīngsōng de yǎnjīng, shēnzhǎnzhe
呵欠，揉着睡意惺忪的眼睛，伸展着

qūgān hé sìzhī. Suízhe tā shuāngbì de huīdòng hé liǎng-
躯干和四肢。随着他双臂的挥动和两
tuǐ de dēngchuài, zài jùdà de “hōnglōng” shēng zhōng,
腿的蹬踹，在巨大的“轰隆”声中，
nà tuán hùndùn bù fēn tiāndì de yǔzhòu, qīngkè jiān tiān
那团混沌不分天地的宇宙，顷刻间天
hé dì fēnlí kāilái, nàxiē qīngchè qīngyíng de dōngxi,
和地分离开来，那些清澈轻盈的东西，
xúxú shàngshēng, zhújiàn kuòsàn, xíngchéng le wèilánsè
徐徐上升，逐渐扩散，形成了蔚蓝色
de tiānkōng; nàxiē níngzhòng hùndùn de dōngxi, bùduàn
的天空；那些凝重混浊的东西，不断
de xiàchén jīdiàn, biàncéng le sè shēn zhì yìng de dà-
地 下沉积淀，变成了色深质硬的大
dì.
地。

Pángǔ xǐnglái hòu, zhēngkāi shuāngyǎn, fāxiàn zìjǐ
盘古醒来后，睁开双眼，发现自己
tóu zhēnzhe dì, miànrán fùgàizhe qīngtiān, ér tiāndì
头枕着地，面前覆盖着青天，而天地
zhījiān de jùlí hěn xiǎo. Yúshì tā zhànqǐ shēn, jiǎo
之间的距离很小。于是他站起身，脚
cǎizhe dì, yòng tóu bǎ tiānkōng dǐng le qǐlái, tā lìzài le
踩着地，用头把天空顶了起来，他立在了
tiāndì zhījiān.
天地之间。

Zìcóng Pángǔ shuìxǐng zhīhòu, tā měitiān dōu yào
自从盘古睡醒之后，他每天都

biànhuà jǐ cì, érqiě tā de shēntǐ měi tiān yě dōuyào
变化几次,而且他的身体每天也都要
zēngāo yīzhàng, tā tóudǐng shàng de tiānkōng biàn yě
增高一丈,他头顶上的天空便也
měitiān xiàngshàng shēnggāo yīzhàng, ér jiǎoxià de dà-
每天向上升高一丈,而脚下的大
dì yě suízhe zēnghòu yīzhàng.
地也随着增厚一丈。

Zhèyàng, yòu jīngguòle yīwàn bāqiān nián, tiān
这样,又经过了一万八千年,天
zhōngyú shēng de hěn gāo hěn gāo, dì yě biàn de yuè-
终于升得很高很高,地也变得越
lái yuè hòu. Ér dǐngtiān-lìdì de Pángǔ ne? Jùshuō tā
来越厚。而顶天立地的盘古呢?据说他
de shēngāo yīzhí zhǎngdào jiǔwàn lǐ nàme cháng, zhè
的身高一直长到九万里那么长,这
dāngrán yě jiùshì tiāndì zhījiān de jùlí le.
当然也就是天地之间的距离了。

Yóuyóu kāi tiān-pì dì zhè xiàng gōngzuò de jùdà
由于开天辟地这项工作 的巨大
hé jiānkǔ, shǐ Pángǔ hàojìnle tā suǒyǒu de jīnglì, zuì-
和艰苦,使盘古耗尽了他所有的精力,最
hòu láolèi sǐqù. Jiù zài tā jiāng sǐ de shíhòu, tā de
后劳累死去。就在他将死的时候,他的
zhěnggè shēnqū tūrán jiān fāshēngle jùdà de biànhuà.
整个身躯突然 间 发生了巨大的变化。

Tā zuǐ li hūchū de qì, biànchéngle piāodòng de fēng
他嘴里呼出的气,变成了飘动的风

hé yúnwù.
和 云雾。

Tā fāchū de shēngyīn, biànchéng le hōngmíng zhèn'ěr
他 发出 的 声 音， 变成 了 轰鸣 震耳
de léitíng.
的 雷霆。

Tā de zuǒyǎn, biànchéng le guāngmáng sìshè de
他 的 左眼， 变成 了 光芒 四射 的
tàiyáng.
太阳。

Tā de yòuyǎn, biànchéng le jiǎojié míngliàng de
他 的 右眼， 变成 了 皎洁 明亮 的
yuèliang.
月亮。

Tā de tóufa hé húxū, biànchéng le tiānkōng zhōng
他 的 头发 和 胡须， 变成 了 天空 中
diǎndiǎn shǎnshuǒ de xīngxīng.
点点 闪烁 的 星星。

Tā de sìzhī hé shēntǐ, biànchéng le dōng xī nán běi
他 的 四肢 和 身体， 变成 了 东 西 南 北
sìjí hé gāosǒng-rùnyún de wǔyùè.
四极 和 高耸入云 的 五岳。

Tā quánshēn de xuèyè, biànchéng le bēnténg bùzhǐ
他 全身 的 血液， 变成 了 奔腾 不止
de jiānghé.
的 江河。

Tā shēnshàng zònghéng de jīnmài, biànchéng le sì-
他 身上 纵横 的 筋脉， 变成 了 四



tōng-bādá de dàolù.

通八达 的 道路。

Tā de jīròu, biàncéngle féiwò de tiándì.

他 的 肌肉， 变成 了 肥沃 的 田地。

Tā de yáochǐ, gǔgé hé gǔsuǐ, biàncéngle jiānyǐng

他 的 牙齿、骨骼 和 骨髓， 变成 了 坚硬

de jīnshǔ, shítóu hé měilì de zhēnzhū, yùshí.

的 金属、石头 和 美丽 的 珍珠、玉石。

Tā pífu shàng de hàn máo, biàncéngle fùgài dàdì

他 皮肤 上 的 汗毛， 变成 了 覆盖 大地

de huācǎoshùmù.

的 花草树木。

Tā de hànshuǐ, biàncéngle zīrùn wànwù shēngzhǎng

他 的 汗水， 变成 了 滋润 万物 生长

de yǔlù.

的 雨露。

Jiù zhèyàng, yī gè měilì de, zhǎnxīn de, chōngmǎn

就 这样， 一个 美丽 的、崭新 的、充满

shēngjī de shìjiè dànnshēng le.

生机 的 世界 诞生 了。

Nǚwā Zào Rén

女娲造人

Zìcóng tiāndì kāipì yǐhòu, liáokuò de tiānkōng
自从 天地 开辟 以后, 辽阔 的 天空
zhōng, tàiyáng, yuèliang, xīngxīng, jìngxiāng fàngguāng,
中, 太阳、月亮、星星, 竞相 放光,
yúncǎi piāopiāo, yǔ rùn wànwù. Guǎngmào de dàdì
云彩 飘飘, 雨 润 万物。 广袤 的大地
shàng, shānqīng-shuǐxiù, cǎomù fánmào, yú'ér qiányǒng,
上, 山青 水秀, 草木 繁茂, 鱼儿 潜泳,
niǎo'ér gēchàng, yīqiè dōu shífēn yōuyǎ kě'ài.
鸟儿 歌唱, 一切 都 十分 优雅 可爱。

Yī tiān, tiānshén Nǚwā cóng tiānshàng xiàlái, lái
一天, 天神 女娲 从 天上 下来, 来
dào dàdì. Kàndào zhè yīqiè, xīnlǐ fēicháng shūchāng,
到 大地。看到 这一切, 心里 非常 舒畅,
juéde zhège shìjiè zhēnshì tài měihǎo le. Kěshì, guòle
觉得 这个世界 真是 太 美好 了。可是, 过了
bùjiǔ, Nǚwā biàn yòu gǎndào duōshǎo yǒuxiē měi zhōng
不久, 女娲 便 又 感到 多少 有些 美 中
bùzú, hǎoxiàng quēshǎo diǎn shénme. Shìshàng de wàn-
不足, 好像 缺少 点 什么。世上的 万
wù suīrán yǒu shēngmìng, dànshì dōu méiyǒu sīxiǎng,
物 虽然 有 生命, 但是 都 没有 思想,

suǒyǐ zhōuwéi xiǎnde guòyú qīngliáng, guòyú chénjì le.
所以 周围 显得 过于 清凉、 过于 沉寂了。

Nǚwā biān zǒu biān xiǎngzhe zhè jiàn shì, bùzhī-
女娲 边走 边 想着 这 件事, 不知
bùjué biàn láidào le yī gè shuǐchí páng. Tā dūnxià shēn,
不觉 便 来到了 一个 水池 旁。她 蹲下 身,
zhǔnbèi xǐxi liǎn, què fāxiàn qīngchè de shuǐ zhōng
准备 洗洗 脸, 却 发现 清澈 的 水 中
yǐngzhào chū tā de miànróng hé shēnyǐng. Tā xiàoyixiào,
映照 出 她 的 面容 和 身影。她 笑一 笑,
shuǐ zhōng de yǐngzi yě xiàngtā xiàoyixiào; tā dèng-
水 中 的 影子 也 向她 笑一 笑; 她 瞪
yǎn, shuǐ zhōng de yǐngzi yě xiàng tā dèngyǎn, zhēn-
眼, 水 中 的 影子 也 向她 瞪眼, 真
shì hǎowán jí le. Nǚwā xīnli yī gāoxìng, biàn cóng
是 好玩 极了。女娲 心里 一 高兴, 便 从
shuǐchí biān zhuāqǐ yī bǎ ní, ànzhào shuǐ zhōng zìjǐ
水池 边 抓起 一 把 泥, 按照 水 中 自己
yǐngzi de xíngxiàng niēle jǐ gè xiǎodōngxi, ránhòu
影子 的 形象 捏了 几个 小东西, 然后
fàngzài dìshàng. Zhèxiē ní niē de xiǎodōngxi yī zháo-
放在 地上。这些 泥 捏 的 小东西 一 着
dì, yī gègè de jīngrán dōu huóle qǐlái, yòu bèng yòu
地, 一个个 地 竟然 都 活了起来, 又 蹦 又
tiào, huì zǒu huì pǎo, shífēn kě'ài; érqiě hái dōu
跳, 会 走 会 跑, 十分 可爱; 而且 还 都
yángqǐ xiǎonǎodai chòngzhe tā hǎn "māma". Zhèxià kě
仰起 小脑袋 冲着 她 喊 "妈妈"。这下 可

bǎ Nǚwā lèhuàile, tā yòu zhuāqǐ yī bǎ ní niēle jǐ gè,
把女娲乐坏了,她又抓起一把泥捏了几个,
fàngzài dìshàng, yě dōu huóle qǐlái, chòng tā hǎn “mā-
放在地上,也都活了起来,冲她喊“妈-
ma”. Kànzhe zhèxiē cōngmíng língmǐn, huópo kě'ài de
妈”。看着这些聪明灵敏、活泼可爱的
xiǎodōngxī, Nǚwā xīnzhōng chōngmǎnle kuàilè, tā xiǎngle
小东西,女娲心中充满了快乐,她想了
xiǎng, děi gěi xiǎodōngxīmen qǐ gè míngzi, nà jiù jiào
想,得给小东西们起个名字,那就叫
“rén”ba, wǒ yào ràng tāmen biànbù zhěnggè dàdì.
“人”吧,我要让他们遍布整个大地。

Nǚwā bùtíng de niēzhe xiǎorén, yī pī yòu yī pī
女娲不停地捏着小人,一批又一批
de zhuódì le, yīzhèn yòu yīzhèn de “māma” shēng. Cóng
地着地了,一阵又一阵的“妈妈”声。从
qīngchén dào huánghūn, cóng shēnyè dào límíng, Nǚwā
清晨到黄昏,从深夜到黎明,女娲
jiù zhèyàng bùtíng de niēzhe.
就这样不停地捏着。

Kěshì dàdì shízài shì tài liáokuò le, Nǚwā gōng-
可是大地实在是太辽阔了,女娲工
zuòle zhème jiǔ, yě hái méiyǒu dá dào tā de yuàn-
作了这么久,也还没有达到她的愿
wàng —— chùchù dōu yǒu rén, tā zìjǐ què yǐjīng hěn
望 —— 处处都有人,她自己却已经很
píbèi le. Hòulái tā zhǎole yī gēn téngtiáo, zhànshàng
疲惫了。后来她找了一根藤条,蘸上



shuǐchí páng de xīní, xiàng sìzhōu yī huī, lìkè nàxiē
水池 旁的稀泥，向 四周 一挥，立刻 那些
luòdì de nídiǎn yě dōu biànréng le rén, bìngqiě yě gāo-
落地的泥点也都 变成了人，并且也 高
hǎnzhe “māma”. Zhège bànfǎ bùcuò, jiǎndān shěngshì,
喊着“妈妈”。这个 办法 不错，简单 省事，
Nǚwā biàn kāishǐ bùduàn de huīwǔqǐ zhānní de téngtiáo
女娲 便开始 不断地 挥舞起 沾泥的 藤条
lái. Bùjiǔ dàdì shàng dào chù bù mǎn le rén de zōngjì.
来。不久 大地上 到处 布满了人的 踪迹。

Yǐhòu, Nǚwā yòu jiāo rén lèi dǒng dé le shēng'ér-
以后，女娲 又 教 人类 懂得了 生儿
yù nǚ, cóngcǐ, rén lèi zài dàdì shàng shì dài xiāng chuán,
育女，从此，人类 在 大地上 世代 相传，
fányǎn bù xī.
繁衍 不息。

Gònggōng Chù Bùzhōu Shān
共工 触 不周 山

Shàngǔ de shíhòu, yǒu gè shuǐshén jiào Gònggōng,
上古 的 时候, 有 个 水神 叫 共工,
yǒu gè huǒshén jiào Zhùróng. Yīnwèi shuǐ huǒ bù
有 个 火神 叫 祝融。 因为 水 火 不
xiāngróng, suǒyǐ liǎng rén zhījiān jīngcháng nào máo-
相 容, 所 以 两 人 之 间 经 常 闹 矛
dùn, zhēngdòu bùduàn. Zhè yī cì shì wèile zhēngduó
盾, 争 斗 不 断。 这 一 次 是 为 了 争 夺
tiānxià bàzhǔ de dìwèi, Gònggōng yǔ Zhùróng hù bù
天 下 霸 主 的 地 位, 共 工 与 祝 融 互 不
xiāngràng, zhōngyú bàofāle yī chǎng nǐ sǐ wǒ huó de
相 让, 终 于 爆 发 了 一 场 你 死 我 活 的
dàzhàn.
大 战。

Gònggōng shǒuxià yǒu liǎng yuán dàjiāng, yī gè
共 工 手 下 有 两 员 大 将, 一 个
jiào Xiàngliǔ, yī gè jiào Fúyóu, dōu shífēn yǒngměng.
叫 相 柳, 一 个 叫 浮 游, 都 十 分 勇 猛。
Jiāshàng Gònggōng shǒuxià rénduō-shìzhòng, suǒyǐ tā
加 上 共 工 手 下 人 多 势 众, 所 以 他
rènwéi zìjǐ zhè yī huí shì bìshèng wúyí le. Kěshì yī
认 为 自 己 这 一 回 是 必 胜 无 疑 了。 可 是 一